

## 4. Together, we can do better!

## ★ 빈출문장

## 해석

MARY SEACOLE, AN \*UNsung HERO OF THE CRIMEA

'lady'는 메달을 다는 행동의 주체이므로 현재분사  
'wearing'이 사용되었다. 'wearing-breast'가 'lady'  
를 수식하는 구조이다. ㄱ

A \*portrait of an old, dark-skinned lady **wearing** three medals on her left  
\*breast **was discovered** in 2003.

ㄴ 수동태: [be동사+과거분사]형태로 주어  
'a portrait-lady'로 단수 명사이므로 동사는 단수형태  
인 'was'가 사용되었다.

ㄷ 대명사 'it': 'a portrait of~'를 지칭

An antique dealer accidentally found **it** behind a framed print at a garage  
sale in Burford, U.K.

간접의문문: [의문사(who)+주어  
(the lady)+동사(was)]어순을  
갖는다. ㄱ

접속사 'when'이 이끄는 절  
'when he was searching'에  
서 'he was'가 생략되었다.

★ He **had no idea** **who the lady was**, and **when searching** for some kind of  
clue, he only found the author's initials **written** on the back side of the  
painting.

ㄴ 과거분사 'written': 첫 글자들은 쓰이  
는 수동의 의미를 갖기 때문에 'write'  
의 과거 분사 'written'이 쓰였다.  
'written-painting'이 'initials'를 수식하  
고 있다.

ㄷ 'pass through'='거치다'

After **passing through** various \*auctions, the person in the portrait **was**  
finally **\*identified as** Mary Seacole.

ㄴ 'be identified as': '~로 밝혀지다'

'confirm'과 'purchase'가 접속  
사 'and'를 사이에 두고 병렬  
구조로 연결되어 있다. ㄱ

접속사 'that': 'the painting  
was genuine'이라는 완전한 절  
을 이끄는 접속사 'that'이 사용  
되었다. ㄱ

★ The National Portrait Gallery in London **confirmed** **that** the painting was  
genuine and **purchased** it, **quoting** that

ㄴ 분사구문: '~하면서'라는 의  
미로 사용되었다.

"as a woman and as a West Indian of mixed race, she broke many \*barriers  
**to make** a huge \*contribution to Victorian society."

ㄴ to부정사의 부사적 용법 중  
'결과'의 의미를 나타낸다.

The portrait **has been displayed** there **since** 2004.

ㄴ 현재완료의 계속적 용법: '~해오고 있다.'라고 해석되며  
주로 'since(이래로)'와 함께 쓰인다.  
이 문장에서는 현재완료[have been+과거분사]의 수동태가 사용되었다.

크림 반도의 찬양받지 못한 영웅,  
MARY SEACOLE

왼쪽 가슴에 세 개의 메달을 단 늙고 검은 피부를 한 어떤 여성의 초상화가 2003년에 발견되었다.

한 골동품 상인이 영국 Burford의 차고 옆가 판매장에서 액자에 담긴 사진 뒤에서 그것을 우연히 발견했다.

그는 그 여성이 누구인지 알지 못했고, 어떤 실마리를 찾고 있는 동안, 그림 뒷면에 쓰여 있는 작가의 이름의 첫 글자들만을 발견했다.

많은 경매를 거친 후에, 그 초상화 속의 인물이 마침내 Mary Seacole로 밝혀졌다.

런던의 국립 초상화 미술관이 그 그림이 진품임을 확인하고는

"여성으로서, 그리고 서인도제도 혼혈인으로서, 그녀는 많은 장벽을 허물고 빅토리아 사회에 커다란 기여를 했다."라는 말을 인용하면서 그것을 구입했다.

초상화는 2004년 이후 그곳에 전시되고 있다.

## Vocabulary

- unsung: 찬양받지 못한
- portrait: 초상화
- breast: 가슴
- auction: 경매
- identify: 식별하다
- barrier: 장벽
- contribution: 공헌

## 해석

Mary Seacole was born in Kingston, Jamaica in 1805. Her father was a Scottish soldier, and her mother \*practiced traditional Jamaican medicine.

본사구문: 'while she cared for'에서  
주어 'she'가 생략되었고 동사가  
'-ing'형태인 'caring'으로 변형되었다.  
'run'이 '운영하다'라는 의미로  
사용되었다. ㄱ  
'~하면서'라고 해석한다. ㄱ

★ Her mother **ran** a boarding house **while caring** for \*wounded soldiers **as if** they **were** her own family members.

ㄱ 'as if 가정법 과거': 주절의 시제와 같은 시점의 일을 반  
대로 가정하는 형태이므로 동사의 과거형 'were'이 사용되  
었다. '마치 ~인 것처럼'이라고 해석된다.

ㄱ [by+동명사]: '함으로써'

=기술, 업무

By \***observing** her mother, Mary learned the **practice** of traditional Jamaican medicine.

to부정사의 부사적 용법이다.  
'~하기 위해서'라고 해석한다. ㄱ

Mary also traveled widely **to take** care of sick people.

'manage to+동사원형':  
'가까스로 ~하다' ㄱ

When she visited Panama in 1851, Mary \***managed to** save her first cholera patient, and **in so doing** she gained \*extensive knowledge of **this disease**.

=그렇게 하는 동안

=cholera

'recover from~': '~에서 회복되다' ㄱ

'while she was in Panama'에서  
'she was'가 생략된 구조 ㄱ

In fact, she herself \*contracted and **recovered from it while in Panama**.

=cholera

완료본사구문: 부사절의 행위가 주절의 행  
위보다 앞설 때 사용된다. [having+과거분  
사]형태를 갖는다. 'overcome'의 과거부사  
는 'overcome'이다. ㄱ

전치사 'in'이 '~로 인해'라는 의  
미로 해석된다. ㄱ

**Having overcome** many difficulties, she gained a \*reputation for her work **in treating** cholera and other diseases.

[it ... that 강조구문]: 'while  
she~1853'을 강조하고 있다.

접속사 'while'이 완전한 절인  
ㄱ 'she was~1853'을 이끌고 있다.

★ It was **while she was in London in 1853** **that** she heard about the Crimean War and the \*collapse of the nursing system down there.

Mary Seacole은 1805년 자메이카의 킹스턴에서 태어났다. 그녀의 아버지는 스코틀랜드 군인이었고, 어머니는 전통 자메이카 의료업에 종사했다.

그녀의 어머니는 부상당한 군인들을 마치 자신의 가족인 것처럼 돌보면서 하숙집을 운영했다.

어머님을 지켜봄으로써, Mary는 전통적인 자메이카 의술을 익혔다.

Mary는 또한 아픈 사람들을 돌보기 위해 널리 여행을 했다.

그녀가 1851년에 파나마를 방문했을 때에는 처음으로 콜레라 환자를 구해냈고, 그러는 동안 이 질병에 대한 폭넓은 지식을 얻었다.

사실, 그녀는 파나마에 있는 동안 자신도 이 병에 걸렸다가 회복되기도 했다.

많은 어려움을 극복하면서, 그녀는 콜레라와 다른 질병을 치료하는 노력으로 인해 명성을 얻게 되었다.

그녀가 크림 전쟁과 그곳의 간호 체계의 붕괴에 대해 들었던 것은 그녀가 1853년 런던에 있을 때였다.

## Vocabulary

- practice medicine: 의료업에 종사하다
- wounded: 부상당한
- observe: 지켜보다
- manage to: 가까스로 ~하다
- extensive: 폭넓은
- contract: (병에)걸리다
- reputation: 명성
- collapse: 붕괴

## 해석

Thousands of men were **dying of** cholera, dysentery, cold, and battle wounds **because of** a lack of proper medical care.

↳ 'because of' 이후에는 명사(구)가 와야 하고 'because' 이후에는 절이 온다.

to부정사의 부사적 용법으로 '~하기 위해서'라고 해석된다. 'to go'와 'help'가 접속사 'and'를 사이에 두고 병렬연결 되어있다.

She immediately **applied to** the War Office **to go** to the Crimea and **help** the sick and wounded soldiers.

↳ 'apply to~': '~에 지원하다'

접속사 'that': 'stress'의 목적어절을 이끌고 있다. 'that' 이후에는 'she~Jamaica'의 완전한 절을 이끈다. ↳

In the application process, she \*stressed **that** she had \*considerable experience **treating** sick soldiers in Jamaica.

↳ 'experience'를 'treating-Jamaica'가 뒤에서 수식하고 있다.

**To her disappointment**, her application was rejected.

↳ [to+one's+감정명사]: '~가 ~하게도'

She asked herself, "Did these ladies \*shrink from accepting my aid because my blood flowed beneath a somewhat **dusky** skin **than** theirs?"

↳ [비교급(dusky)+than]

Nothing, however, could **stop her from following** her \*aspirations.

↳ [stop+A+from+B]: 'A가 B하는 것을 막다'

이중소유격: 한정사(a, the, this, that, some, any 등)와 my, your과 같은 소유격 형용사를 나란히 쓸 수 없기 때문에 소유의 의미를 나타내는 'of'와 소유대명사로 표현하는 것을 이중소유격이라 한다. ↳

Mary \*persevered and founded a firm with Thomas Day, **a distant relative of hers**, and they went to the Crimea with \*a large stock of medicines.

Mary, who was then 50, \*was supposed to work officially as a sutler, someone **who was allowed to** sell goods to soldiers near the front.

↳ 주격 관계대명사 'who'가 이끄는 'who-front'는 선행사 'someone'을 뒤에서 수식한다. ↳ [be allowed to+동사원형]: '~하는 것이 허용되다'

수천 명의 병사들이 적절한 의료 서비스의 부족 때문에 콜레라, 이질, 감기, 그리고 전투에서 입은 부상으로 죽어가고 있었다.

그녀는 크림 반도로 가서 병들고, 부상당한 군인들을 돕기 위해 즉시 육군성에 지원했다.

지원 과정에서 그녀는 자메이카에서 아픈 군인들을 치료한 경험이 많다는 것을 강조했다.

실망스럽게도 그녀의 지원은 거절되었다.

그녀는 "이 여성들이 내 피가 그들보다 다소 더 거무스름한 피부 아래로 흐르기 때문에 내 도움을 받아들이는 것을 꺼렸는가?"라고 스스로에게 물었다.

하지만 어떤 것도 그녀가 자신의 열망을 쫓는 것을 막을 수 없었다.

Mary는 버텼고 그녀의 먼 친척인 Thomas Day와 회사를 설립하여 많은 의약품들을 가지고 크림 반도로 갔다.

그 당시 50세였던 Mary는 공식적으로는 최전방 근처에서 군인들에게 상품을 파는 것이 허용된 사람인 중군 상인으로 일하기로 되어 있었다.

## Vocabulary

- stress: 강조하다
- considerable: 상당한
- shrink from: 꺼리다
- dusky: 거무스름한
- aspiration: 열망
- persevere: 버티다
- stock: 양
- a large stock of: 많은
- be supposed to: ~하기로 되어 있다

==하자마자

★ As soon as she arrived in the summer of 1855, however, Mary started to take care of the sick and wounded as if she were their mother.

↳[the+형용사]: '~한 사람들'

'this is why'는 '이것이 ~한 이유이다'라는 의미로 앞 문장의 결과를 언급할 때 사용된다. ㄱ

↳'as if' 가정법 과거: 주절의 시제와 같은 시점의 일을 사실과 반대로 가정하는 형태임으로 동사의 과거형 'were'이 사용되었다. '마치 ~인 것처럼'이라고 해석된다.

This is why the soldiers of the British army came to call her "Mother Seacole."

↳[come to+동사원형]: '~하게 되다(get to)'

[one of the+복수명사]: '~중 하나' ㄱ

접속사 'that'으로 'testify'의 목적어절 (despite~comfort) 전치사 'despite'+명사(구)를 이끌고 있다. ㄱ  
접속사 'although'+절 ㄱ

★ One of the army doctors testified with admiration that despite the numbing coldness on the front line, Mary Seacole would care for the soldiers and provide them with tea, food, and words of comfort.

↳[provide A with B]: 'A에게 B를 제공한다'

[try to+동사원형]: '~하기 위해 노력하다'  
'trying'은 분사구문 'trying to-help'에 사용된 현재분사이다. '~하면서'라고 해석된다. ㄱ

She also braved enemy fire near the front lines trying to find soldiers in need of help.

관계대명사의 계속적 용법: 주격 관계대명사 'who'가 콤마와 함께 계속적 용법으로 사용되었다. 'physician'을 'who+success'가 뒤에서 수식하는 구조이다. ㄱ

↳[describe A as B]: 'A를 B로 묘사하다'

One news reporter described her as "a warm and successful physician, who doctors and cures all manner of men with extraordinary success.

to부정사의 부사적 용법으로 '~하기 위해서'라고 해석된다. ㄱ

★ She is always in attendance near the battle field to aid the wounded and has earned many a poor fellow's blessings."

↳'and'를 사이에 두고 'is'와 병렬 연결되어 있다.

↳[many a+단수명사]: 단수취급  
cf) [many+복수명사]: 복수취급

At the end of the war in 1856, Mary turned out broke.

## 해석

하지만 Mary는 1855년 여름에 도착하자마자, 병들고 부상당한 사람들을 마치 그들의 어머니인 것처럼 돌보기 시작했다.

이것이 영국 군인들이 그녀를 'Mother Seacole'로 부르게 된 이유이다.

군인들 중 한 사람은 전방에서의 감각을 마비시키는 추위에도 불구하고 Mary Seacole은 군인들을 돌보고 그들에게 차, 음식, 위로의 말을 건네려 했다고 전사로써 증언하였다.

그녀는 또한 도움이 필요한 군인들을 찾아내려고 노력하면서 전선 근처에서 적의 포격에 용감히 맞섰다.

한 신문기자는 그녀를 "엄청나게 성공적으로 온갖 종류의 사람들을 치료하고 치유시킨 따뜻하고 성공적인 의사이다.

그녀는 부상자들을 돌기 위해 항상 전쟁터에서 근처에서 사람들을 돌보고 많은 불쌍한 사람들의 축복을 받았다."고 서술했다.

1856년에 전쟁이 끝났을 때 Mary는 결국 무일푼이 되었다.

## Vocabulary

- testify: 증언하다
- brave: 용감히 맞서다
- physician: (내과)의사
- doctor: 치료하다
- in attendance: 돌보는, 시중드는
- turn out: 결국~으로 되다
- broke: 파산한, 무일푼의

과거완료: [had+과거분사]. ↙

She **had spent** all her personal wealth in the Crimea. She returned to England **ill and poor**.

↳ 유사보여: '~한 상태로'라고 해석된다. return은 보어를 필요로 하지 않는 완전동사이지만 동사의 뒤에서 주어를 보충 설명해주는 유사보어가 쓰였다.

'veterans'가 주어이기 때문에  
복수동사(were)가 사용되었다. ↙

주격 관계대명사로,  
선행사는 'veterans'이다. ↙

★ Fortunately, **there were** \*veterans **who** never forgot the amazing things **that** Mary **had done** on the battle field.

↳ 목적격 관계대명사 'that'  
이 이끄는 절(that-field)이  
선행사인 'things'를 꾸민다.

↳ 과거완료: [had+과거분사]구문으로 주  
절의 시제인 과거형보다 한 시제 앞선  
일을 나타내고 있다.

to부정사의 부사적 용법으로  
'~하기 위해서'라고 해석된다. ↙

Some army officers organized a \*benefit festival **to raise** funds in her honor.

가주어 'it'과 전주어  
↳ 'that'절'이 사용되었다.

↳ [to+one's+감정명사]: '~가 ~하게도'

★ It was reported **that to their surprise**, thousands of contributors gathered and her name was shouted by **a thousand** voices.

=thousands of(수천의)

She was also awarded three medals for her bravery and her work from England, Turkey, and France, **which** is \*vividly \*depicted in her portrait.

↳ 관계대명사의 계속적 용법: 주격 관계대명사  
'which'가 계속적 용법으로 사용되었고 선행사  
로 앞문장 전체를 취한다. 계속적 용법인 관계  
대명사절에는 that을 쓸 수 없다.

In 1857, with the help of her supporters, Mary published her \*autobiography, Wonderful Adventures of Mrs. Seacole in Many Lands.

The last 25 years of her life, however, were spent quietly outside of public attention. She died on May 14th, 1881.

### 해석

그녀는 크림 반도에서 개인 재산을 모두 써버렸다. 그녀는 병들고 빈곤한 상태로 영국으로 돌아왔다.

다행스럽게도 Mary가 전쟁터에서 했던 놀라운 일들을 결코 잊지 않고 있던 참전 군인들이 있었다.

일부 군 장교들은 그녀에게 경의를 표하며 기금 마련을 위한 자선 모금 축제를 조직하였다.

놀랍게도 수천 명의 기부자들이 모였고 그녀의 이름이 수천의 목소리로부터 연호되었다고 보도되었다.

그녀는 또한 용감한 행동과 노력으로 인해 영국, 터키, 프랑스로부터 3개의 메달을 받았는데, 이는 그녀의 초상화에 생생하게 묘사되어 있다.

1857년에 후원자들의 도움으로 Mary는 자신의 자서전 Wonderful Adventures of Mrs. Seacole in Many Lands를 출간하였다.

하지만 그녀의 생의 마지막 25년은 대중의 관심 밖에서 조용하게 보내졌다. 그녀는 1881년 5월 14일에 사망했다.

### Vocabulary

- veteran: 참전 군인
- benefit: 자선 행사 ; 혜택
- vividly: 생생하게
- depict: 묘사하다
- autobiography: 자서전

전치사(during) 뒤에는 명사(the Crimean War)가 목적어로 나온다. ㄱ

=때때로

During the Crimean War (1853-1856), Mary Seacole was from time to time compared to Florence Nightingale.

↳ 'be compared to': '~에 비교되다, 비유되다'

'prejudice'를 'related to her race'가 뒤에서 꾸며주는 구조이다. ㄱ

Unlike Nightingale, Seacole had to overcome \*prejudice related to her race.

본사구문: 'Because she was a born healer'에서 접속사 'because'와 주어 'she'가 생략되었고 be동사가 현재분사 형태인 'being'으로 바꾸어 쓰였다. ㄱ

관계부사 'where'은 뒤에 완전한 절(she was needed)이 와야 하고, 선행사 'the war'을 수식한다. ㄱ

Being a born healer, she \*made her own way to the war where she was needed.

'risk one's life': '~의 목숨을 걸다' ㄱ to부정사의 부사적 용법으로 '~하기 위해'라고 해석된다.

In fact, she risked her life to aid the wounded and bring comfort to dying soldiers.

접속사 'while'이 '~한 반면'이라는 역접의 의미로 사용되었다. ('while'은 '~하는 동안'에 '~라는 의미도 갖는다.)

While Florence Nightingale became a legend, Mary Seacole was largely forgotten until the year 2003 when her portrait was accidentally discovered.

↳ 관계부사 'when'이 이끄는 절(her portrait-discovered)이 선행사 'the year 2003'을 수식하는 구조이다.

'believe'의 목적어절을 이끄는 접속사 'that'이 사용되었다. ㄱ

전치사 'like'='~와 같은' ㄱ

Many people believe that she reappeared in history when a hero like her was needed most.

### 해석

크림 전쟁(1853-1856) 동안, Mary Seacole은 Florence Nightingale(플로렌스 나이팅게일)에 때때로 비유되었다.

Nightingale과는 달리, Seacole은 그녀의 인종과 관련된 편견을 극복해야 했다.

타고난 치유자였으므로, 그녀는 자신을 필요로 하는 전쟁터로 스스로 헤쳐나갔다.

사실, 그녀는 부상자들을 돕고 죽어가는 군인들을 편안히 해주기 위해 생명의 위험을 무릅썼다.

Florence Nightingale이 전설적인 인물이 된 반면, Mary Seacole은 그녀의 초상화가 우연히 발견된 2003년도까지는 대체로 잊혀져 있었다.

많은 사람들은 그녀와 같은 영웅이 가장 필요시 되었을 때 그녀가 역사 속에 재등장했다고 믿는다.

### Vocabulary

- prejudice: 편견
- make one's own way to: 스스로 길을 개척해 ~로 가다



◇「콘텐츠산업 진흥법 시행령」제33조에 의한 표시

- 1) 제작연월일 : 2019년 05월 17일
- 2) 제작자 : 교육지대(주)
- 3) 이 콘텐츠는 「콘텐츠산업 진흥법」에 따라 최초 제작일부터 5년간 보호됩니다.

◇「콘텐츠산업 진흥법」외에도「저작권법」에 의하여 보호되는 콘텐츠의 경우, 그 콘텐츠의 전부 또는 일부를 무단으로 복제하거나 전송하는 것은 콘텐츠산업 진흥법 외에도 저작권법에 의한 법적 책임을 질 수 있습니다.